



## Grado en Estudios Ingleses 27819 - Comentario de textos audiovisuales en lengua inglesa I

Guía docente para el curso 2011 - 2012

Curso: 2, Semestre: 1, Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **María Mar Azcona Montoliu** maazcona@unizar.es
- **Hilaria Loyo Gómez** hloyo@unizar.es
- **Celestino Sigifredo Deleyto Alcalá** cdeleyto@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dado el carácter práctico de la asignatura, se recomienda encarecidamente la asistencia y participación en las clases y la realización de las tareas programadas en cada una de ellas.

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

**1. Fechas de entrega de ensayos y trabajos escritos:** Las fechas de entrega de los trabajos correspondientes a las clases prácticas se concretarán al comienzo del curso. Normalmente tendrán una regularidad quincenal. La asistencia regular a las clases prácticas y la realización de los trabajos correspondientes será requisito necesario para aquellos estudiantes que quieran presentar trabajos como parte del proceso de evaluación. No se admitirán trabajos para su corrección preliminar, de cara a su presentación en la prueba final global, pasada la fecha indicada por el profesor.

**2. Fechas de la prueba final de naturaleza global:** Las señaladas en el calendario de la Facultad para las convocatorias de junio y septiembre.

---

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Identifica con la terminología adecuada los conceptos básicos y herramientas necesarias para el análisis formal e ideológico de textos audiovisuales.
- 2:** Comprende, identifica, analiza e interpreta distintos aspectos formales de los textos audiovisuales en lengua

inglesa.

- 3:** Expresa, intercambia y argumenta ideas propias sobre aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales en inglés (nivel B2).
- 4:** Adopta una postura interpretativa y la transmite verbalmente en inglés (nivel B2).
- 5:** Escucha, asimila y rebate opiniones de sus compañeros sobre un aspecto del texto concreto.
- 6:** Escribe ensayos académicos en inglés sobre los distintos aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales, adoptando una postura interpretativa.
- 7:** Adopta una postura crítica y reflexiva ante la proliferación de medios audiovisuales en la sociedad en la que vive, reconociendo la provisionalidad de la labor interpretativa de críticos y espectadores

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es complementaria de la asignatura "Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa II", y ambas constituyen una introducción a los fundamentos formales, narrativos y discursivos de los textos audiovisuales necesarios para comprender, analizar e interpretar aspectos culturales, identitarios e ideológicos de los países de habla inglesa.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

*Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa I* tiene como objetivo general introducir al estudiante en el estudio de los textos audiovisuales y desarrollar su capacidad analítica y crítica. Con este fin, se han diseñado los contenidos y las actividades de aprendizaje que proporcionen al alumnado las herramientas de análisis básicas para estudiar la complejidad específica de estos textos. De esta forma, se familiariza al alumnado con un aparato conceptual básico para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, al mismo tiempo que desarrolla una capacidad crítica de análisis.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura *Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa I* supone la primera aproximación de los estudiantes al estudio formal de los textos audiovisuales y sus mecanismos de representación específicos. Junto con la asignatura *Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa II*, proporciona a los estudiantes la formación básica para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, *Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa I* y *Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa II*, y *Cultura Popular de los Países de Habla Inglesa*, incluidos en el Grado en Estudios Ingleses con carácter optativo.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** desarrollar tareas relacionadas con las siguientes competencias de la titulación:
- Capacidad de comunicarse en inglés, nivel B2

- 2: Capacidad de producir textos en inglés, nivel B2
- 3: Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en inglés.
- 4: Capacidad de analizar textos literarios y audiovisuales en lengua inglesa
- 5: Capacidad de analizar la realidad social y cultural a través de sus representaciones
- 6: Capacidad de razonamiento crítico
- 7: Desarrollo de la independencia de pensamiento
- 8: Capacidad de rigor metodológico
- 9: Capacidad de crítica y autocrítica
- 10: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Las competencias en las que incide esta asignatura son relevantes porque contribuyen de manera fundamental a la comprensión de la sociedad y cultura de los países de habla inglesa a través del análisis de los textos audiovisuales que se producen en ellos, así como al desarrollo de las capacidades analíticas y críticas sobre las mismas, constituyendo éstas uno de los principales ejes formativos de la titulación de Estudios Ingleses, tal y como queda expresado en su Proyecto de Titulación.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

1: **PRIMERA CONVOCATORIA:**

Realización de una **Prueba de evaluación de naturaleza global**, en la fecha fijada en el calendario de exámenes de la Facultad, que consta de las siguientes partes:

**Parte 1:** Examen teórico (20%). Este examen constará de una serie de preguntas breves sobre las lecturas obligatorias. Duración de la prueba: 30 minutos.

**Parte 2:** Comentario cinematográfico (10%). Los alumnos tendrán que redactar un breve comentario cinematográfico (300 palabras) sobre un fragmento de una de las películas relacionadas con el bloque del programa que lleva por título "Film History and Film Form". Duración de la prueba: 30 minutos.

**Parte 3:** Redacción de un ensayo académico corto (70%). Los alumnos tendrán que redactar un ensayo académico corto (800-1000 palabras) sobre una de las películas de visionado obligatorio respondiendo a un concepto de análisis específico. Duración de la prueba: 90 minutos. Podrán optar por no realizar esta última prueba aquellos alumnos que hayan aprobado, como mínimo, tres de los cuatro trabajos voluntarios (ensayos) que se propondrán a lo largo del curso.

## **2: SEGUNDA CONVOCATORIA:**

Consistirá en la realización de una prueba global de evaluación que tiene las mismas características que la de la primera convocatoria.

## **3: CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**

**Con carácter general, se valorarán los siguientes aspectos:**

1. Capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
2. Capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
3. Dominio de la lengua inglesa, nivel B2.2.

**Criterios de evaluación para el comentario cinematográfico (1ª convocatoria):**

- Conocimiento de las principales tendencias y rasgos formales del periodo histórico del texto propuesto.
- Capacidad de contextualizar el texto en un contexto histórico concreto.

**Criterios de evaluación para el ensayo o ensayos:**

- Capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
- Capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
- Madurez y originalidad del trabajo.

## **Programa de contenidos**

### **Programa de la asignatura**

**El temario del Programa sobre el que se desarrollará el proceso de evaluación es el siguiente:**

1. Introduction. Why study films? Types of films.
2. Mise-en-scene: Setting. Composition. Lighting. Colour. Costume and makeup.
3. Framing: Frame distance. Frame movement. Focal length. Onscreen and offscreen space. Aspect ratios. Widescreen.
4. Editing: Transitions between shots. Continuity editing. Intensified continuity. Alternatives to continuity editing. The long take. Crosscutting.
5. Sound: Dimensions of film sound. Types of film sound. Diegetic and non-diegetic sound. Functions of film sound
6. Film Form and Film History.

#### **Bibliografía obligatoria:**

Bordwell, D. and K. Thompson. 1990. *Film Art: An Introduction*. New York: McGraw Hill.

Barsam, Richard. 2007. *Looking at Movies: An Introduction to Film*. New York and London: Norton and Company.

#### **Bibliografía recomendada:**

Blandford, Steve, Barry Keith Grant and Jim Hillier. *The Film Studies Dictionary*. London: Arnold. 2001.

Bordwell, David. "JumpCuts and Blind Spots". *Wide Angle*. 6. 1. 1984: 4-11.  
[http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell\\_Wide%20Angle\\_vol6\\_no1\\_4.pdf](http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell_Wide%20Angle_vol6_no1_4.pdf)

Bordwell, David. *The Way Hollywood Tells It: Story and Style in Modern Movies*. Berkeley, Los Angeles and London: University of California Press. 2006.

Bordwell, David, Janet Staiger and Kristin Thompson. *The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960*. London: Routledge. 1988.

Cook, Pam and MiekeBernink, eds. *The Cinema Book*. 2nd edition. London: British Film Institute. 1999 (1985)

Gibbs, John. *Mise-en-scene: Film Style and Interpretation*. London and New York: Wallflower Press. 2002.

Hess, John. "Film and Ideology". *JumpCut* 17. 1978: 14-16  
<http://www.ejumpcut.org/archive/onlinesays/JC17folder/FilmAndIdeology.html>

Maltby, Richard. *Hollywood Cinema*. Oxford and Malden: Blackwell. 1995.

Orpen, Valerie. *Film Editing: The Art of the Expressive*. London and New York: Wallflower Press. 2003.

Smith, Greg. "'It's Just a Movie": A Teaching Essay for Introductory Media Classes'. *Cinema Journal*, 41. 1. 2001. 127-134.  
<http://www2.gsu.edu/~jougms/Justamovie.htm>

### **Páginas web:**

[www.imdb.com](http://www.imdb.com)

[www.davidbordwell.net](http://www.davidbordwell.net)

[www.filmsound.org](http://www.filmsound.org)

### **Películas recomendadas:**

American Beauty (Sam Mendes, 1999)

American Pie (Paul Weitz, 1999)

Babel (Alejandro González Iñárritu, 2006)

Battleship Potemkin (Sergei M. Eisenstein, 1925)

The Big Sleep (Howard Hawks, 1946)

Casablanca (Michael Curtiz, 1942)

Cat on a Hot Tin Roof (Richard Brooks, 1958)

Crash (Paul Haggis, 2004)

Gran Torino (Clint Eastwood, 2008)

The Departed (Martin Scorsese, 2006)

Edward Scissorhands (Tim Burton, 1990)

The Girl and Her Trust (D.W. Griffith, 1912)

The Godfather (Francis Ford Coppola, 1972)

Hannah and her Sisters (Woody Allen, 1986)

High Sierra (Raoul Walsh, 1941)

Letter from an Unknown Woman (Max Ophüls, 1948)

The Maltese Falcon (John Huston, 1941)

Marnie (Alfred Hitchcock, 1964)

Match Point (Woody Allen, 2005)

Michael Clayton (Tony Gilroy, 2007)

My Best Friend's Wedding (P. J. Hogan, 1997)

On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)

The Player (Robert Altman, 1992)

Psycho (Alfred Hitchcock, 1960)

Raging Bull (Martin Scorsese, 1980)

Rear Window (Alfred Hitchcock, 1954)

Rio Bravo (Howard Hawks, 1959)

The Searchers (John Ford, 1956)

Secret Beyond the Door (Fritz Lang, 1947)

Shutter Island (Martin Scorsese, 2010)

Short Cuts (Robert Altman, 1993)

Syriana (Stephen Gaghan, 2005)

The Shining (Stanley Kubrick, 1980)

The Social Network (David Fincher, 2010)

Them! (Gordon Douglas, 1954)

To Have and Have Not (Howard Hawks, 1944)

Touch of Evil (Orson Welles, 1958)

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

La asignatura se impartirá bajo la orientación metodológica que impulsa el Espacio Europeo de Enseñanza Superior. Dado el carácter introductorio de la asignatura al análisis de textos audiovisuales, se han seleccionado como contenidos de la misma las herramientas formales básicas para el análisis de dichos textos, así como unas actividades diseñadas para la comprensión de esos contenidos y el desarrollo de una capacidad crítica de análisis. La asignatura cuenta con página específica en Moodle. A través de esta página se ponen a disposición a los alumnos diversos materiales relacionados con la asignatura.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

#### El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

##### 1. Actividades dirigidas:

a) Clases teóricas: Créditos: 0,6 (15 horas/10 sesiones de 90 minutos). Metodología: Lección magistral, comentario de textos. Presentación de los aspectos formales necesarios para la interpretación de los textos.

b) Clases prácticas: Créditos: 1,2 (30 horas/20 sesiones de 90 minutos); Metodología: Trabajo individual y en grupo, comentario de películas y debates. Análisis y tutela guiada de fragmentos de una selección de

películas.

c) Otras actividades dirigidas que se indicarán al inicio del curso (0,6 créditos, 15 hrs).

## **2. Actividades supervisadas:**

a) Tutorías individuales y/o grupales: Créditos: 0,1 (2,5 horas);

Metodología: Técnicas de asesoramiento individual y técnicas grupales participativas. Guía sobre la redacción de ensayos académicos y revisión de ensayos realizados.

## **3. Actividades autónomas:**

a) Preparación de los ensayos: Créditos:2,7 (70 horas). Visionado y análisis de los textos audiovisuales obligatorios y redacción de los ensayos correspondientes.

b) Estudio Personal: Créditos: 0,7 (17,5 horas). Trabajo personal y lectura de la bibliografía obligatoria.

## **4. Evaluación:**

a) Realización de prueba escrita teórico-práctica: Créditos: 0,1 (2,5 horas)

**2:**

### **El Programa de la asignatura comprende los siguientes temas:**

1.Introduction. Why study films? Types of films.

2.Mise-en-scene: Setting. Composition. Lighting. Colour. Costume and makeup.

3.Framing: Frame distance. Frame movement. Focal length. Onscreen and offscreen space. Aspect ratios. Widescreen.

4.Editing: Transitions between shots. Continuity editing. Intensified continuity. Alternatives to continuity editing. The long take. Crosscutting.

5.Sound: Dimensions of film sound. Types of film sound. Diegetic and non-diegetic sound. Functions of film sound

6.Film Form and Film History.

### **Bibliografía obligatoria:**

Bordwell, D. and K. Thompson. 1990. *Film Art: An Introduction*. New York: McGraw Hill.

Barsam, Richard. 2007. *Looking at Movies: An Introduction to Film*. New York and London: Norton and Company.

### **Bibliografía recomendada:**

Blandford, Steve, Barry Keith Grant and Jim Hillier. *The Film Studies Dictionary*. London: Arnold. 2001.

Bordwell, David. "JumpCuts and Blind Spots". *Wide Angle*. 6. 1. 1984: 4-11.  
[http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell\\_Wide%20Angle\\_vol6\\_no1\\_4.pdf](http://www.davidbordwell.net/articles/Bordwell_Wide%20Angle_vol6_no1_4.pdf)

Bordwell, David. *The Way Hollywood Tells It: Story and Style in Modern Movies*. Berkeley, Los Angeles and London: University of California Press. 2006.

Bordwell, David, Janet Staiger and Kristin Thompson. *The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960*. London: Routledge. 1988.

Cook, Pam and MiekeBernink, eds. *The Cinema Book*. 2nd edition. London: British Film Institute. 1999 (1985)

Gibbs, John. *Mise-en-scene: Film Style and Interpretation*. London and New York: Wallflower Press. 2002.

Hess, John. "Film and Ideology". *JumpCut* 17. 1978: 14-16  
<http://www.ejumpcut.org/archive/onlinessays/JC17folder/FilmAndIdeology.html>

Maltby, Richard. *Hollywood Cinema*. Oxford and Malden: Blackwell. 1995.

Orpen, Valerie. *Film Editing: The Art of the Expressive*. London and New York: Wallflower Press. 2003.

Smith, Greg. "'It's Just a Movie": A Teaching Essay for Introductory Media Classes'. *Cinema Journal*, 41. 1. 2001. 127-134. <http://www2.gsu.edu/~jougms/Justamovie.htm>

**Páginas web:**

[www.imdb.com](http://www.imdb.com)

[www.davidbordwell.net](http://www.davidbordwell.net)

[www.filmsound.org](http://www.filmsound.org)

**Películas recomendadas:**

American Beauty (Sam Mendes, 1999)

American Pie (Paul Weitz, 1999)

Babel (Alejandro González Iñárritu, 2006)

Battleship Potemkin (Sergei M. Eisenstein, 1925)

The Big Sleep (Howard Hawks, 1946)

Casablanca (Michael Curtiz, 1942)

Cat on a Hot Tin Roof (Richard Brooks, 1958)

Crash (Paul Haggis, 2004)

Gran Torino (Clint Eastwood, 2008)

The Departed (Martin Scorsese, 2006)

Edward Scissorhands (Tim Burton, 1990)

The Girl and Her Trust (D.W. Griffith, 1912)

The Godfather (Francis Ford Coppola, 1972)

Hannah and her Sisters (Woody Allen, 1986)

High Sierra (Raoul Walsh, 1941)

Letter from an Unknown Woman (Max Ophüls, 1948)

The Maltese Falcon (John Huston, 1941)

Marnie (Alfred Hitchcock, 1964)

Match Point (Woody Allen, 2005)

Michael Clayton (Tony Gilroy, 2007)

My Best Friend's Wedding (P. J. Hogan, 1997)

On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)

The Player (Robert Altman, 1992)

Psycho (Alfred Hitchcock, 1960)

Raging Bull (Martin Scorsese, 1980)

Rear Window (Alfred Hitchcock, 1954)  
Rio Bravo (Howard Hawks, 1959)  
The Searchers (John Ford, 1956)  
Secret Beyond the Door (Fritz Lang, 1947)  
Shutter Island (Martin Scorsese, 2010)  
Short Cuts (Robert Altman, 1993)  
Syriana (Stephen Gaghan, 2005)  
The Shining (Stanley Kubrick, 1980)  
The Social Network (David Fincher, 2010)  
Them! (Gordon Douglas, 1954)  
To Have and Have Not (Howard Hawks, 1944)  
Touch of Evil (Orson Welles, 1958)

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

La asignatura se estructura en dos sesiones semanales de una hora y media de duración cada una. En el calendario de la asignatura, que se entregará a los alumnos al principio del curso, estas sesiones están divididas en teóricas y prácticas. Las sesiones teóricas se dedican principalmente a la exposición por parte del profesor de los aspectos y fundamentos formales de cada uno de los temas a través de presentaciones visuales y una selección de fragmentos extraídos de películas en lengua inglesa. En las sesiones prácticas se identifican dichos aspectos teóricos y se profundiza en ellos a través de su observación en unos textos concretos, explorando las implicaciones ideológicas de la elección de unos mecanismos formales específicos. Al finalizar un tema se propondrá a los alumnos la redacción de un ensayo corto sobre un fragmento de un texto que se mostrará en clase. Los alumnos dispondrán de dos semanas para realizar el trabajo autónomo e individual que desembocará en el ensayo crítico que entregarán al profesor.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**